
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Gold and golden 两个表示“金”的单词



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。每集节目中我们会回答大家在英语学习时所碰到的问题。本期的问题来自一位叫“Alice 要好好加油”的微博网友。她的问题是这样的。

Question

你好，gold 跟 golden 之间的区别是啥？

Feifei

谢谢“Alice 要好好加油”参与我们的节目。Gold 和 golden 这两个词语的意思都和“金、金色”有关，所以容易被混淆。而且在字典里，单词“gold”和“golden”都有“用金子做的”这条解释，这的确让人摸不着头脑，两个词之间的区别到底在哪儿？就让我们在接下来的节目中为大家细细道来。

首先，可以肯定，gold 做名词时表示“黄金；金牌”，这是“golden”没有的词性和含义。请听几个例句。

Examples

The pirates have buried a chest full of gold.
海盗们埋藏了一整箱金子。

Balzac's character Grandet is a miser who loves gold.
巴尔扎克笔下的人物葛朗台是一个爱金如命的守财奴。

He took gold with a time of 8.37 seconds.
他以 8 秒 37 的时间赢得了金牌。

Feifei

Gold 也可以修饰名词，强调这个物品是“金子做的，金质的”，当我们说“gold watch 金表”、“gold medal 金牌”、“gold-plated 镀金的”，意思就是它们都由“真金”制成。先来听几个例句。

Examples

The museum has a stunning collection of gold coins from the 18th Century.
这座博物馆拥有令人赞叹的十八世纪金币藏品。

University rankings seem to have become the gold standard of measuring the quality of higher education.

大学排行榜似乎已经成为衡量高等教育水平的黄金准则。

Feifei

在第二个例句中，“gold standard”这个概念来自金融体系中的“金本位制度”，从而衍生出了“衡量事物的黄金准则”这层含义。

那么，英国人为什么在提到“金蛋”和“金冠”这类词语时，会使用“gold/golden egg”、“gold/golden crown”这两种说法呢？难道在这里，以“golden”开头的事物就不是用金子做的了？

其实，无论是使用“gold”还是“golden”，搭配的含义都相同，只不过形容词“golden”表示“金子做的”时，会给这些“宝物”蒙上一层文学色彩，就好像源自古老的传说一样。比如，“golden egg”就出自英国童话《杰克与豌豆》Jack and the Beanstalk；再如，在小说《查理与巧克力工厂》Charlie and the Chocolate Factory中，主人公查理获得的那张“金券”就叫做“Golden Ticket”。

单词“golden”最常用的意思是“金色的”，强调事物看起来“像金子一样闪闪发光”。比如，我们会说“golden hair 金发”，而不是“gold hair 用金子做的头发”；而“golden retriever”的意思是“金毛寻回犬”。来听几个例句。

Examples

When the crusts of the croissants have become golden brown, it means they are ready to be served.

当法式牛角面包的皮开始泛金褐色时，就说明已经烤好了。

Her long golden hair shines in the setting sun.

她金色的长发在残阳下闪闪发亮。

To me, autumn means that crops and leaves turn golden.

对我来说，秋天就意味着庄稼和树叶都变成金黄色。

Feifei

Golden 还有一层抽象含义，是“繁荣的，成功的，非常快乐的”，这是 gold 所没有的用法。比如，“golden age 黄金年代”、“golden rule 重要准则”、“golden oldie 岁月金曲”等等。咱们来听几个例句。

Examples

The 20s and 30s were the golden age of jazz.

二三十年代是爵士乐的黄金时期。

Next Tuesday will be my parents' golden wedding anniversary.

下周二是我父母的金婚纪念日。

Next, on Retro FM, we'll revisit some of the golden oldies of the past decades.

下面，“复古调频”将和大家一同回顾过去几十年的怀旧金曲。

Feifei

希望本期的讲解帮大家分清了这两个和“金”有关的单词。其中，“gold”指“黄金，金子；金牌”，还可以修饰名词，强调“事物由黄金制成”；而形容词“golden”表示“金子的”意思时，带有文学色彩，它还可以表示“金色的”意思，最后，golden 还有一个抽象含义，指“繁荣的、成功的”。

再次感谢“Alice 要好好加油”发来的问题。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。也欢迎大家通过微博“BBC 英语教学”和我们交流。谢谢收听本期《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次节目再见！